

DET 13 3D AEROSPACE R&R Group

(1970-71)



472-0040-5-10

MACAG-PD

SUBJECT: Vietnamese Unit Award

Commander
7th Air Force
ATTN: DPYC
APO 96307

The attached Vietnamese unit award for the Detachment 13, 3d Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force, is forwarded to your headquarters for necessary action.

FOR THE COMMANDER:

- 5 Incl
1. Ltr fr Gen Vien
dtd 21 Jan 72
 2. Eng trans of
Gen Vien's ltr
 3. Ltr fr Gen Abrams
dtd 21 Mar 72
 4. VN Decree # 183/TTM/TQT/QD/DVBT/NQ
dtd 5 Apr 72
 5. Eng trans of VN Decree

RALPH E. MYERS
Major, USA
Asst AG

18 APR 72

KBC. 002, ngày

1 Th.1. 1972

Đại-Tướng CAO-VĂN-VIÊN
Tổng Tham-Muờ Trưởng
Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ QUỐC-PHÒNG
BỘ TỔNG THAM-MUỜ
QUÂN-LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
PHÒNG TỔNG QUẢN-TRỊ

Số 01957/TM/TQT/HCh/NQ

Kính gửi :

Đại-Tướng CREIGHTON W. ABRAMS
Tư-Lệnh, Bộ Tư-Lệnh Viện-Trợ
Quân-Sự Hoa-Kỳ tại Việt-Nam

TRÍCH-YẾU : V/v ân thưởng Dân-Vụ Bội-Tình Hạng I cho Phân-Đội 13/
Cấp-cứu Hoa-Kỳ.

Thưa Đại-Tướng,

Bộ Tổng Tham-Muờ Quân-Lực Việt-Nam Cộng-Hòa dự-định ân-
thưởng Dân-Vụ Bội-Tình Hạng I cho :

-Phân-Đội 13 thuộc Không-Đội 38 Cấp-Cứu Hoa-Kỳ
(tại Phi-Trường Phù-Cát)

Trong khoảng thời gian từ ngày 14/11/70 đến 31/10/71, các
quân-nhân thuộc Phân-Đội 13 thuộc Không-Đội 38 Cấp-Cứu Hoa-Kỳ đã
nỗ-lực hoạt-động và lập được thành tích đáng kể như sau.:

- Chuyên chở 53.600 bệnh-nhân đến các bệnh viện Việt, Mỹ để
chữa trị.

- Cấp cứu 139 nạn nhân trong tình trạng hiểm nghèo.

- Tán thưởng 4 gia-đình nạn nhân do Việt-Cộng pháo kích về
Bệnh viện 12 Hoa-Kỳ.

- Cung cấp 860 y-cụ, 5 tấn y-dược cho các trạm y-tế quân
Hoài-Nhơn, Phù-Mỹ, Phù-Cát, An-Nhơn (Bình-Định) và cấp phát mừng
mền, quần áo và thực phẩm cho 2.670 nạn nhân chiến cuộc.

Những nghĩa cử nêu trên của các quân-nhân thuộc Phân-Đội
13/Không-Đội 38 Cấp-Cứu Hoa-Kỳ đã nêu cao tình thân hữu Việt-Mỹ.

Xin Đại-Tướng cho biết tôn ý về dự-định nêu trên của
Bộ Tổng Tham-Muờ.

Kính chào Đại-Tướng



31 Jan 72 1645 0116
APO 4002, 21 January 1972

General CAO VAN VIEN
Chief of the Joint General Staff,
Republic of Vietnam Armed Forces

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES
ADJUTANT GENERAL DIVISION

TO:

01957 /TTM/TQT/HCh/NQ

General CREIGHTON W. ABRAMS
Commander, United States
Military Assistance Command, Vietnam

SUBJECT: Awarding of the CIVIL ACTIONS MEDAL, First Class, to Detachment
13, 38th United States Air Rescue and Recovery Squadron.

Dear General,

The Joint General Staff, Republic of Vietnam Armed Forces, intends
to award the CIVIL ACTIONS MEDAL, First Class, to:

- Detachment 13, 38th United States Air Rescue and Recovery Squadron
(at Phu Cat Airfield).

During the period from 14 November 1970 to 31 October 1971, the
men of Detachment 13, 38th United States Air and Rescue Squadron exerted
themselves and established the following noteworthy records:

- Transporting 53,600 patients to Vietnamese and United States
hospitals for treatment.
- Saving the lives of 139 victims in critical condition.
- Evacuating 4 families victimized by Vietcong shelling to the 12th
United States Hospital.
- Providing 860 items of medical equipment, 5 tons of medicines
for dispensaries of Hoi Nhon, Phu My, Phu Cat, and An Nhon Districts
(Binh Dinh) and distributing mosquito nets, blankets, clothing and foodstuffs
to 2,670 war victims.

The above good deeds of the men of Detachment 13, 38th United States Rescue and Recovery Squadron have strengthened the bonds of Vietnamese-American friendship.

It is respectfully requested that you advise us of your opinion concerning the above intention of the Joint General Staff

Respectfully,

/Signed and Sealed/

I certify that this is a true translation.



B. F. ANTRIM

LCDR USN

Chief, MACAG Translation Division

HEADQUARTERS
UNITED STATES MILITARY AIR FORCE COMMAND, VIETNAM
OFFICE OF THE COMMANDER
APO SAIGON 96222



21 MAR 1972

General Cao Van Vien
Chief of the Joint General Staff
Republic of Vietnam Armed Forces
Saigon, Vietnam

Dear General Vien:

In reply to your letter regarding the intention of the Joint General Staff to meritoriously cite Detachment 13, 3d Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force, I am honored to inform you the award will be accepted if offered by the Government of the Republic of Vietnam.

I wish to express my appreciation for the honor you propose to bestow upon an organization of this command.

Sincerely,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Creighton W. Abrams". The signature is fluid and cursive, with the first name being particularly prominent.

CREIGHTON W. ABRAMS
General, United States Army
Commanding

TỔNG THAM MUU TRƯỞNG
QUÂN LỰC VIỆT NAM CÔNG HÒA

X

VIỆT NAM CÔNG HÒA
BỘ QUỐC PHÒNG
BỘ TỔNG THAM MUU/QLVNCH
PHÒNG TỔNG QUẢN TRỊ

Số: I83 /TTM/TQT/QĐ/DVBT/NQ.

- Chiếu Sắc Lệnh số 147-SL/CT ngày 12-5-1964, tạo lập "DÂN-VỤ BỘI-TINH",
- Chiếu Sắc Lệnh số 614-a/TT/SL ngày 1-7-1970 ấn định hệ thống tổ chức Quốc Phòng và Quân Lực Việt Nam Công Hòa,
- Chiếu Nghị Định số 101/CT/LĐQG/NĐ ngày 17-3-1967, ấn định thể thức cấp thưởng "DÂN VỤ BỘI TINH",
- Chiếu Nghị Định số 59-QP/NĐ ngày 20-1-1968, tạo lập "BẢNG TUYỂN CÔNG ĐƠN VI",
- Chiếu Nghị Định số 58/QP/NĐ ngày 20-1-1968, tạo lập "HUY HIỆU TUYỂN CÔNG ĐƠN VI",
- Chiếu Huân Thi số 655-417 ngày 27-4-1968, ấn định thể thức cấp phát "BẢNG TUYỂN CÔNG ĐƠN VI",
- Chiếu Huân Thi số 655-418 ngày 27-4-1968, ấn định thể thức cấp phát "HUY HIỆU TUYỂN CÔNG ĐƠN VI",
- Chiếu Huân Thi số 655-424 ngày 31-10-1967, ấn định điều kiện ân thưởng "DÂN VỤ BỘI TINH",
- Chiếu Huân Thi số 655-402 ngày 23-2-1971, ấn định thẩm quyền ân thưởng "DÂN VỤ BỘI TINH",

U Y Ế T - I N H

ĐIỀU THỨ 1. - Nay ân thưởng "DÂN VỤ BỘI TINH" Hạng Nhất cho :

- PHÂN ĐỘI 13 THUỘC KHÔNG ĐỘI 3 CẤP CỨU HOA KỲ.

(Detachment 13, 3d Aerospace Rescue and Recovery Group, U.S. Air Force.)

"Đơn vị xuất sắc, qui tụ các chiến sĩ ưu tú, giàu khả năng và thiện chí, luôn luôn biểu dương tinh thần hợp tác chân thành.

Trong khoảng thời gian từ 14-11-1970 đến ngày 31-10-1971, Phân Đội 13 Cấp Cứu, ngoài nhiệm vụ tản thương cho quân nhân Hoa-Kỳ, còn tích cực hoạt động trong các công tác dân sự vụ nhằm giúp đỡ dân chúng Việt-Nam và đã lập được thành tích đáng kể như sau :

- Di tản 53.600 bệnh nhân Việt-Nam đến bệnh viện Hoa-Kỳ và dân y viện Việt-Nam để điều trị.

- Cấp cứu tại chỗ 139 nạn nhân chiến cuộc trong tình trạng hiểm nghèo và đem về Bệnh-Xá Không-Đoàn 12 chữa trị.

- Thực hiện 132 phi xuất để yểm trợ các toán y-tế lưu động đến khám bệnh và phát thuốc cho dân chúng tại các trại định cư.

- Cung cấp 860 y cụ, 5 tấn y dược cho các trạm y tế thuộc Quận Hoài-Nhon, Phú Mỹ, Phú Cát, An-Nhon và cấp phát một số mùng mền, quần áo và thực phẩm cho hơn 2670 nạn nhân chiến cuộc.

Với những thành tích nêu trên, Phân Đội 13 thuộc Không Đội 3 Hoa-Kỳ đã góp phần thiết thực vào chương trình Bình-định và Phát-triển của Chính Phủ Việt-Nam Cộng-Hòa đồng thời siết chặt thêm tình thân hữu sẵn có giữa hai dân tộc Việt - Mỹ."

SỰ AN THƯỜNG NÀY CÓ KÈM :

- BANG TUYẾN CÔNG ĐƠN VI màu Dân-Vụ Bội-Tình với Nhành Thiên Tuế cho hiệu kỳ Phân Đội 13 thuộc Không Đội 3 Cấp Cửu Hoa Kỳ.
- DÂN VỤ BỘI TINH Hạng Nhất cho Thiếu Tá JOHN R. CASSARINI - 194.22.4386 FR Chỉ Huy Trưởng.
- HUY HIỆU TUYẾN CÔNG ĐƠN VI màu Dân-Vụ Bội-Tình với Nhành Thiên Tuế cho các quân nhân thuộc Phân-Đội 13 thuộc Không Đội 3 Cấp-Cửu Hoa-Kỳ.

ĐIỀU THỨ 2. - Tham Mưu Trưởng Bộ Tổng Tham Mưu lãnh nhiệm vụ thi hành Quyết-Định này.-

KBC. 4.002, ngày 05 tháng 4 năm 1972.

Đại Tướng CAO-VAN-VIÊN

Tổng Tham Mưu Trưởng Q.L.V.N.C.H.



NƠI NHẬN :

- Bộ Quốc Phòng/VP. (2b)
"Để tường trình"
- Trung Tâm Văn Khố/TTM. (1b)
- COMUS MACV ATTN : MACAG PD
APO US FORCES 96.222. (3b)
"Để tùy nghi"
- Tiểu Khu Bình Định/PTQT (5b)
"Để tổng đạt"

THE CHIEF OF THE JOINT GENERAL STAFF,
REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES,

REPUBLIC OF VIETNAM
MINISTRY OF DEFENSE
JOINT GENERAL STAFF
REPUBLIC OF VIETNAM ARMED FORCES
ADJUTANT GENERAL DIVISION

183 /TTM/TQT/QD/DVBT/NQ

- Considering Decree # 147-SL/CT, dated 12 May 1964, creating the CIVIL ACTIONS MEDAL;
- Considering Decree # 614-a/TT/SL, dated 1 July 1970, prescribing the organizational system of the Ministry of Defense and the Republic of Vietnam Armed Forces;
- Considering Decree # 101/CT/LDQG/ND, dated 17 March 1967, prescribing the procedures for awarding the CIVIL ACTIONS MEDAL;
- Considering Decree # 59-QP/ND, dated 20 January 1968, creating the UNIT CITATION STREAMER;
- Considering Decree # 58/QP/ND, dated 20 January 1968, creating the UNIT CITATION EMBLEM;
- Considering Directive # 655-417, dated 27 April 1968, prescribing the procedures for awarding the UNIT CITATION STREAMER;
- Considering Directive # 655-418, dated 27 April 1968, prescribing the procedures for awarding the UNIT CITATION EMBLEM;
- Considering Directive # 655-424, dated 31 October 1967, prescribing the conditions for awarding the CIVIL ACTIONS MEDAL;
- Considering Directive # 655-402, dated 23 February 1971, prescribing the authority for awarding the CIVIL ACTIONS MEDAL;

II) DECREES HAT

ARTICLE 1.- This awards the CIVIL ACTIONS MEDAL, First Class, to:

DETACHMENT 13, 3rd AEROSPACE RESCUE AND RECOVERY GROUP,
UNITED STATES AIR FORCE

"An outstanding unit, composed of distinguished servicemen with vast ability and goodwill, who have always displayed a spirit of sincere cooperation.

During the period from 14 November 1970 to 31 October 1971, in addition to medical evacuation of United States servicemen, Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force, worked energetically in civil affairs projects in order to help Vietnamese people and established the following noteworthy record:

- Evacuating 53,600 Vietnamese patients to United States hospitals and Vietnamese civilian hospitals for treatment.

- Providing on-the-spot emergency aid for 139 war victims in critical condition and then evacuating them to the 12th Air Wing's hospital for treatment.

- Carrying out 132 air-sorties to support mobile public-health teams, conducting sick-call and distributing medicines to the people in refugee settlement camps.

- Providing 860 items of medical equipments and 5 tons of medicines for the medical stations of Hoai Nhon, Phu My, Phu Cat, and An Nhon Districts as well as distributing a quantity of mosquito nets, blankets, clothing and foodstuffs to over 2,670 war victims.

With the above meritorious achievements, Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force has contributed materially to the Pacification and Development Program of the Republic of Vietnam Government and at the same time has strengthened the already existing bonds of friendship between the Vietnamese and American peoples."

THIS AWARD INCLUDES:

- THE UNIT CITATION STREAMER of the Civil Actions Medal with Oak Leaf for the colors of Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force.

- THE CIVIL ACTION MEDAL, First Class, for Major JOHN R. CASSARINI - 194-22-4386FR, Detachment Commander.

- The UNIT CITATION EMBLEM of the Civil Actions Medal with Oak Leaf for the men of Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group, United States Air Force.


ARTICLE 2.- The Chief of Staff, Joint General Staff, is charged with the execution of this Decree.

AP0 4002, 5 April 1972

General CAO VAN VIEN
Chief of the Joint General Staff,
Republic of Vietnam Armed Forces

/Signed and Sealed/

I certify that this is a true translation.


B. F. ANTRIM
LCDR USN
Chief, MACAG Translation Division

MACAG-PD

5 FEB 1972

SUBJECT: Vietnamese Unit Award

THRU: ACoFS, CORDS
HQ MACV
APO 96222

TO: Commander
7th Air Force
ATTN: DPY
APO 96307

1. Prior to processing the attached letter from the Chief of the Joint General Staff, RVNAF, concerning a proposed Vietnamese unit award to Detachment 13, 38th Aerospace Rescue and Recovery Squadron, request comments.
2. Request HQ, 7th Air Force, verify correct unit designation.

FOR THE COMMANDER:

1 Incl
as

RALPH E. MYERS
Major, USA
Asst AG

DEPARTMENT OF THE AIR FORCE
HEADQUARTERS PACIFIC AIR FORCES
APO SAN FRANCISCO 96553

DPY



Q

REPLY TO
ATTN OF:

DPSP

29 FEB 1972

SUBJECT:

Vietnamese Unit Award (Your Ltr, 11 Feb 72)

TO:

7AF/DPY

This headquarters and Hq MAC concur with the Republic of Vietnam's intent to award Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group the Civil Actions Medal, First Class.

FOR THE COMMANDER IN CHIEF

Jerry A. Lindsey Jr.
JERRY A. LINDSEY, JR., CMSgt, USAF
Chief, Awards & Decorations Branch
Directorate of Personnel Services

DEPARTMENT OF THE AIR FORCE
HEADQUARTERS SEVENTH AIR FORCE (PACAF)
APO SAN FRANCISCO 96307



REPLY TO
ATTN OF: DPY

8 MAR 1972

SUBJECT: RVN Unit Award

TO: HQ MACV/MACAG-PD
APO 96222

1. Hq PACAF and Hq MAC have concurred with the RVN's intent to meritoriously cite Detachment 13, 3rd Aerospace Rescue and Recovery Group.
2. Request this headquarters be provided copies of the RVN Decree announcing the award as soon as possible.

FOR THE COMMANDER

Lawrence A. Revill
LAWRENCE A. REVILL, Major, USAF
Director, Awards and Decorations

1 Atch
CINCPACAF/DPSP Ltr,
29 Feb 72

DISPOSITION FORM

For use of this form, see AR 340-15; the proponent agency is The Adjutant General's Office.

REFERENCE OR OFFICE SYMBOL

MACAG-PD

SUBJECT

Vietnamese Unit Award to Two U.S. Units

TO ACoFS CORDS

FROM AG

DATE 10 MAR 1972

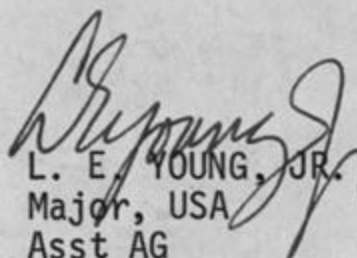
CMT 1

MAJ Young/Btt/2274

The attached letters (Tabs A and B) from the Chief of the Joint General Staff, RVNAF, concerning a proposed Vietnamese unit award to the 12th United States Air Force Dispensary and Detachment 13, 3d Aerospace Rescue and Recovery Group (USAF) are forwarded for your comments and return to this office for further processing.

FOR THE ADJUTANT GENERAL:

2 Incl
as


L. E. YOUNG, JR.
Major, USA
Asst AG

MACCORDS

TO AG

FROM ACoFS, CORDS

DATE 15 March 1972


CMT 2

MAJ Page/ds/M4288

This office has no information which would preclude the acceptance of these awards.

FOR THE ASSISTANT CHIEF OF STAFF FOR CORDS:

2 Incl
as


R. R. PAGE
MAJ, USA
Admin Officer

DISPOSITION FORM

For use of this form, see AR 340-15; the proponent agency is The Adjutant General's Office.

REFERENCE OR OFFICE SYMBOL

SUBJECT

MACAG-PD

Vietnamese Unit Award to Three U.S. Units

TO Chief of Staff

FROM AG

DATE 19 MAR 1972
MAJ Young/Btt/2274

CMT 1

1. PURPOSE. To reply to letters from the Chief of the Joint General Staff in which he requests the comments of COMUSMACV relative to a proposed award to three U.S. units.

2. DISCUSSION.

- a. At Tab B is a translated copy of a letter from General Cao Van Vien in which he requests comments of COMUSMACV relative to the intention of the Joint General Staff to meritoriously cite Detachment 13, 3d Aerospace Rescue and Recovery Group (USAF) for the period 14 November 1970 to 31 October 1971.
- b. At Tab C is a translated copy of a letter from General Cao Van Vien in which he requests comments of COMUSMACV relative to the intention of the Joint General Staff to meritoriously cite the 12th United States Air Force Dispensary for the period 1 November 1970 to 30 September 1971.
- c. At Tab D is a translated copy of a letter from General Cao Van Vien in which he requests comments of COMUSMACV relative to the intention of the Joint General Staff to meritoriously cite the 315th Tactical Airlift Wing (USAF) for the period 1 July 1971 to 15 March 1972.
- d. HQ PACAF, HQ 7th AF and HQ CORDS concur in these awards.
- e. At Tabs A1, A2 and A3 are the replies to General Vien's letters indicating that the proposed awards will be accepted for the units mentioned.
- f. The Joint General Staff intends to award the Gallantry Cross with Palm to the 315th Tactical Airlift Wing (USAF), and the Civil Actions Medal, First Class, to the other two Air Force units.

3. RECOMMENDATION:

- a. That COMUSMACV sign the letters at TABS A1, A2 and A3 and that they be returned this office for dispatch.
- b. No historical interest; personnel action within established policy.

6 Incl
as

	NOTED	APPVD	SIGNED
COMUS		X	X
DEPCOMUS			
DEPCORDS			
COFS	X		
CCOFS			
SJS	X		
DTG	211750H 19 MAR 72		

W. A. RUTLEDGE
Colonel, USA
Adjutant General